

María Victoria Alday
Université nationale de Cordoba, Argentine
victoria.alday@unc.edu.ar
<https://orcid.org/0000-0002-8043-1550>



Anane-Bahrour, Ch. et al. *Télé-enseignement/apprentissage du français à l'université algérienne et ailleurs dans le monde : enjeux, défis et pratiques innovantes* (2022). ISBN : 978-9931-876-18-2, 272 p. Boumerdès : Éditions Frantz Fanon.

Ce volume, paru en août 2022, sous la direction de Souad Benabbes (Université d'Oum El Bouaghi, Algérie) et d'Olivier Dezutter (Université de Sherbrooke, Canada) est composé de onze articles distribués en trois chapitres. Il s'agit d'un ouvrage collectif, fruit de nombreuses recherches concernant les pratiques de télé-enseignement/apprentissage du français dans le milieu universitaire algérien et dans d'autres coins du monde lors du confinement imposé par la pandémie de la Covid-19 et lors de la postpandémie.

Tout d'abord, il faut dire que ce qui nous intéresse le plus dans cette recension, c'est de visibiliser les études menées par les enseignantes argentines des Universités de Córdoba et de La Plata, qui font partie du chapitre III.

Dans l'Introduction, Benabbes et Dezutter décrivent, tout d'abord, les circonstances inédites de production marquée par les contraintes de la pandémie. Les enseignants ont été obligés -en peu de temps- de repenser leurs pratiques d'enseignement/apprentissage dans le but d'assurer une continuité dans la formation ancrée dans une pédagogie numérique qui n'était pas très développée jusqu'à cette époque-là. L'usage des outils technologiques dans l'enseignement en distanciel -le seul possible dans ce contexte- a mis à découvert l'inégalité des conditions d'apprentissage liées soit à l'absence de réseaux Internet, soit au manque de connexions efficaces pour avoir accès à l'information et aux cours dispensés par les formateurs et les formatrices. Puis, les directeurs dressent l'objectif principal de cet ouvrage : le partage de réflexions, d'expériences, de défis et de pratiques -adaptées ou innovantes- dans le processus du télé-enseignement /apprentissage : autant de changements intempestifs suscités par un événement planétaire d'exception.

Le chapitre I, intitulé « Télé-enseignement/apprentissage du français et dispositifs technologiques », est composé de trois articles. Dans le premier, « Étude des motifs d'engagement dans un dispositif de formation en ligne de Type SPOC. Cas de la Faculté des Sciences de Rabat », Najmeddin Soughati et Souhad Shlaka exposent une expérience concernant la programmation d'un cours en ligne de type SPOC dans le cursus du module « Langue et Terminologie » pour des étudiants en filière « SMPC ». Afin de comprendre l'impact de l'intégration du numérique, les auteurs ont conçu et mis en place un dispositif de formation répondant aux besoins spécifiques de la filière en matière de terminologie scientifique. Les données obtenues à travers une méthodologie quantitative dévoilent que la motivation d'entrée en formation renvoie à une raison extrinsèque axée vers les contenus de cours. De surcroît, les résultats dévoilent un impact positif de l'apprentissage à distance chez les étudiants qui se sentent ainsi plus impliqués et actifs.

Le deuxième article, « Quelle évaluation dans quelle situation ? Effet du contexte coronavirus sur l'ingénierie de l'évaluation à l'université en Arabie saoudite » rédigé par Éric Navé, revient sur les importants changements concernant les modalités d'évaluation survenus par suite de ce contexte, dans le cadre d'un cours de FLE débutant, à l'Open Arab University de Djeddah, en Arabie saoudite, en 2020, sur trois périodes complètes de cours. Après une étape de tâtonnements d'ordre méthodologique vers le passage quasi intégral en ligne vis-à-vis des situations personnelles et professionnelles diverses et grâce à une analyse qualitative inductive, les enseignants ont trouvé des solutions efficaces pour surmonter les difficultés. Il en résulte que, d'une part, les étudiants, en général, ont témoigné des évaluations justes, sauf dans des cas des inégalités soulevées. D'autre part, les circonstances inattendues ont permis à tous les acteurs de l'institution de s'interroger sur eux-mêmes et sur les systèmes où ils évoluent. Ces réflexions ont eu comme conséquence la mise en place d'un système de formation hybride dont la portée dépasse la problématique portant sur l'évaluation.

Mahieddine Djoudiet Abdelhakim Herrouz sont les responsables du dernier article de ce chapitre : « Formation en ligne à la maîtrise de l'information en contexte de bilinguisme arabe-français ». Ils étalent les avantages d'une nouvelle approche destinée à développer des compétences à l'usage de l'information en ligne chez les étudiants universitaires bilingues (arabophones et francophones) de cette maîtrise. Dans le but d'améliorer les conditions d'apprentissage dans lesquelles de nombreux étudiants mènent divers projets, une plateforme TIL Web avec une interface bilingue a été développée. L'étude sur l'impact préliminaire montre sa facilité d'emploi et un aperçu positif du support de la part des étudiants. En conséquence, les auteurs prévoient deux autres recherches spécifiques par rapport au profil des usagers et à l'utilisation effective de TIL Web.

Le chapitre II dont le titre est « Télé-enseignement/apprentissage du français, enjeux et défis » est constitué de trois articles. Dans le premier, « Comprendre les phénomènes culturels et leurs effets sur les apprentissages », Jean-Paul Narcy-Combes et Abdelaziz Lakhmour partagent la mise en place d'un dispositif dont la création est située au-delà des domaines traditionnels de la didactique. Il s'agit d'un projet né du besoin de sensibiliser les apprenants aux phénomènes culturels à travers les rencontres virtuelles avec des pairs d'origines culturelles différentes. Le but étant de comprendre non seulement les rapports des étudiants vis-à-vis des savoirs mais aussi la façon dont les discours et les comportements rendent compte des milieux culturels impliqués, le résultat a été considéré comme satisfaisant. Dans l'esprit d'éveiller une prise de conscience de la diversité culturelle chez les apprenants, les enseignants proposent de les mettre en contact (en tandem, en visioconférence) pour accomplir des tâches ensemble. En vue d'appréhender le fonctionnement complexe des comportements individuels et sociaux entre sujets d'origine culturelle différente, une étude approfondie des facteurs influençant les comportements s'avère indispensable.

Dans le deuxième article, « L'université algérienne face aux défis pédagogiques du FLE à l'ère de la COVID-19 : de l'intégration de la techno-pédagogie aux relations psychoaffectives enseignants-étudiants », Samira Allam Iddou dépeint la période de transition de l'arrêt des cours en présentiel à la dispense des cours à distance dès lors obligatoire, à la suite de la crise sanitaire provoquée par la pandémie. À partir des hypothèses sur l'enseignement en ligne, l'une, positive, car il faciliterait la formation ; l'autre négative, parce qu'il déstabiliserait les étudiants, deux études sont menées au bout. Toutes les deux, auprès des étudiants de Master I toutes spécialités confondues, confirment l'impact négatif de cette modalité chez les apprenants. L'auteure considère qu'un enseignement hybride constitue la meilleure option pour pallier la situation marquée par le manque de moyens pédagogiques pour l'enseignement/apprentissage en distanciel dans les institutions et l'évidence des inégalités sociales au sujet de la connexion aux réseaux Internet. Face à cette expérience, l'article finit par des recommandations par rapport au besoin d'investissement non seulement dans le matériel indispensable à la modalité d'enseignement/apprentissage à distance mais pour un programme de formation régi par un cadre légal.

Très en rapport avec l'article précédent, Souad Benabbes, dans son texte « Confinement et télé-enseignement du FLE : enquête auprès d'enseignants spécialisés en FLE » expose les résultats d'une enquête par questionnaire menée auprès de 34 enseignants universitaires intervenant dans différentes universités de l'Algérie afin de dresser un état des lieux du passage au E-learning. Le nouveau contexte

dont le télé-enseignement était la seule alternative pour assurer la continuité pédagogique, a encouragé les enseignants à découvrir les bienfaits des plateformes numériques. L'auteur met en relief l'importance des TICE pour l'enseignement/apprentissage des langues en dépit des difficultés déjà signalées dans d'autres contributions de ce volume.

En ce qui concerne le chapitre III intitulé « Télé-enseignement/apprentissage du français et pratiques innovantes », il est constitué de cinq articles dont il est à remarquer deux contributions des enseignantes argentines des Universités de Córdoba et de La Plata.

« La vidéo comme support didactique en classe de FLE : impact sur la motivation et la compréhension du cours » est le titre du premier article, rédigé par Cyrille Christal Ondua Engonqui soutient l'importance de la vidéo pour galvaniser les élèves dans l'enseignement/apprentissage du français au Cameroun. Dans le cadre théorique du constructivisme de Piaget et le socioconstructivisme de Vygotsky, et à travers la méthode hypothético-déductive, l'enseignant aboutit à la conclusion d'après laquelle cet outil permet de mettre les apprenants du sous-système éducatif anglophone camerounais en contact direct avec la réalité de la langue et de la culture cibles. L'auteur propose, donc, de rénover les supports didactiques et d'outiller les praticiens de différentes ressources audiovisuelles afin d'assurer une meilleure transmission des savoirs.

Le deuxième article appartient à Gabriela Jardim Da Silva et à Pierre-Yves Roux « Des expériences d'enseignement et de formation professionnelle à distance au Brésil et en France : des contextes différents mais des difficultés partagées et une convergence des bonnes pratiques » soulignent l'extraordinaire développement du télé-enseignement dans le contexte de la pandémie de la Covid-19. Ils font une remarque intéressante à propos des interventions à distance qui ne doivent pas être réservées à une situation de crise sanitaire. De même, pour les outils numériques dont l'efficacité est mise à l'épreuve. Par ailleurs, il serait important d'étudier la faisabilité de dispositifs hybrides et de redéfinir les attitudes des bénéficiaires des interventions (apprenants, étudiants, formés, etc.).

Le titre du troisième article « Le télé-enseignement dans les cours universitaires de « Lecture-compréhension en français » en pleine pandémie : quand se confiner rime avec innover » anticipe l'esprit de créativité imprégnant les stratégies mises en place par l'équipe d'enseignantes de l'Université de La Plata, en Argentine, face aux défis imposés par la pandémie et la prolongation du confinement. Ana María Gentile, María Eugenia Ghirimoldi, Daniela Spoto Zabala et Fabiana Viegner expliquent en détail la manière dont elles ont dû changer d'urgence les

pratiques d'enseignement et d'apprentissage du FOS et les modalités d'évaluation traditionnelles vers le distanciel. L'objectif de leur article concerne, donc, les méthodologies didactiques mises à l'épreuve par les technologies et les défis de la validation des matières suivies sous la nouvelle modalité. Malgré les difficultés propres à une transition sans délai et d'après les témoignages des étudiants, les enseignantes ont réussi largement dans leur propos. D'une part, grâce aux efforts multipliés de tous les acteurs institutionnels concernés et, d'autre part, à l'antérieure incorporation progressive des nouvelles technologies : elles disposaient déjà des ressources numériques qui rendaient possible la communication entre collègues et avec les étudiants telles qu'une adresse électronique de la chaire, un site Web institutionnel *Aula Virtual FaHCE*, un compte Facebook, entre autres. Lors de la pandémie, les professeures ont continué à s'en servir et elles ont ajouté bien d'autres pour assurer la continuité pédagogique. En guise de conclusion, les auteures considèrent que cette expérience inédite en milieu universitaire a favorisé non seulement l'innovation dans les pratiques d'enseignement mais aussi la réflexion sur la place des outils numériques dans l'enseignement et l'apprentissage des cours de lecture-compréhension en LE et sur les diverses adaptations concernant la méthodologie qui restent encore à faire dans la « nouvelle normalité ».

Dans le quatrième article, « Une séquence didactique adaptée au contexte : quelles activités pour l'enseignement à distance ? », Silvia Alejandra Peralta et Florencia Lucero, membres du projet de recherche « Matériels d'enseignement et apprentissage de langues-cultures étrangères adaptés au contexte : création, mise en place et évaluation » de la Faculté des Langues, Université nationale de Cordoba, Argentine proposent l'analyse d'une expérience didactique qui a eu lieu dans le Département Culturel de ladite Faculté, dans le contexte de la pandémie de la Covid-19. Après une succincte révision historique de la formation en distanciel, elles mettent en évidence les atouts de ce type d'enseignement qui a pris un nouvel élan au XX^e siècle, en raison du développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Ainsi, à partir de l'hypothèse que la modalité en ligne sert à améliorer le processus d'enseignement-apprentissage, les professeures ont élaboré des activités sur la base de la séquence didactique adaptée au contexte selon le modèle SAMR et la taxonomie de Bloom. Après la mise en épreuve, elles ont pu confirmer leur hypothèse concernant une amélioration dans la plupart des activités proposées par rapport au processus d'enseignement-apprentissage traditionnel. En outre, elles soutiennent que ce type de séquence et l'inclusion des TIC favorisent les innovations dans les pratiques d'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère en distanciel et motivent grandement les apprenants. En somme, la lecture de cette expérience contribue à renforcer chez les enseignants le besoin

de concevoir des matériels didactiques adaptés aux défis d'un contexte imprégné de nouvelles technologies qui s'avère de plus en plus complexe et dynamique notamment pour le processus d'enseignement et d'apprentissage.

Dans le dernier article, « Enseigner à distance un cours de langue étrangère à l'université. Récit d'une expérience personnelle : la classe virtuelle... inversée », Chiraz Anane-Bahroun pose ses questionnements expériences concernant l'enseignement virtuel d'une langue étrangère, modalité imposée par le contexte de la pandémie. L'enseignante aborde trois composantes de la classe virtuelle : les TIC, la mise en place d'une communication efficace avec les apprenants qui renforce leur motivation et la méthodologie de classe inversée. L'auteure assure que cette expérience aura un impact chez les enseignants sur leur façon d'interagir avec les apprenants, de concevoir les cours et de transmettre des informations.

Cet ouvrage vise surtout à réfléchir sur les problématiques suscitées par un contexte d'exception où la pandémie de coronavirus et le confinement ont bouleversé toutes les pratiques d'enseignement/apprentissage connues jusqu'alors. Il constitue une invitation à continuer d'approfondir la recherche de méthodologies intégrant les nouvelles technologies (en présence, à distance ou hybride) de plus en plus adaptées à la complexité de l'heure actuelle.